

Elementary (E085)

Ngày nghỉ

Day off

Vợ: Anh ơi! Dậy đi!

(Wife) Hey! Get up!

Chồng: Để anh ngủ...

(Husband) Let me sleep...

Vợ: Nhưng mà chín giờ rưỡi rồi!

But it's already 9:30!

Chồng: Kệ. Để anh ngủ đi.

I don't care. Let me sleep.

Vợ: Anh phải đi làm mà!

You have to go to work!

Chồng: Đâu có.

No, I don't.

Vợ: Sao không?

Why not?

Chồng: Hôm nay ngày nghỉ của anh mà.

Today is my day off.

Vợ: Ủa vậy hả? Em đâu có biết.

Oh really? I didn't know.

Chồng: Thứ bảy anh không bao giờ đi làm mà!

I never work on Saturday!

Vợ: Cái đó thì em biết.

I know THAT.

Chồng: Vậy sao còn hỏi?

Then why still ask?

Vợ: Nhưng mà hôm nay thứ tư mà.

But today's Wednesday.

Chồng: Hả? Chết rồi!

What? Oh drat!

Vợ: À, không, không. Hôm nay không phải thứ tư.

Oh, no no. It's not Wednesday.

Chồng: Trời đất! Làm anh hết hồn!

Oh, heaven and earth! Scared the wits out of me!

Vợ: Hôm nay thứ năm.

Today is Thursday.

Chồng: Chết rồi!

Oh no!

Vocabulary

dậy	<i>get up</i>
ngủ	<i>sleep</i>
Đề anh...	<i>Let me...</i>
rưỡi	<i>half</i>
kệ	<i>don't care</i>
phải	<i>have to</i>
đâu có	<i>not</i>
ngày nghỉ	<i>day off</i>
không bao giờ	<i>never</i>
hỏi	<i>ask</i>
thứ tư	<i>Wednesday</i>
thứ bảy	<i>Saturday</i>
làm anh hết hồn	<i>scare / frighten me</i>
Chết rồi!	<i>Oh drat!</i>